

- 1 Rathaus / City hall /  
Stadhuis / Hotel de ville
- 2 Büchelturm / Büchel tower /  
Bücheltoren / La tour Büchel
- 3 Stadtpark / City park /  
Stadspark / Parc municipal
- 4&5 Friedhof / Cemetary /  
Begraafplaats / Cimetière
- 6 Friedensplatz / Peace square /  
Plaats van het vrede / Place de la Paix
- 7 An der Vogelstange & Viehmarkt / Livestock  
market / Veemarkt / Marché aux bestiaux
- 8 Malmedyer Str. / Malmedyer Straat /  
Rue de Malmédy
- 9 Amtsgericht / Local court /  
Lokale Rechtbank / Tribunal cantonal
- 10 Bahnhofstr. / Station Street /  
Stationsweg / Rue de la Gare
- 11 Denkmal & Kirche / Church & monument /  
Kerk & monument / Eglise & monument

..... Historischer Rundgang 2,4 km (ca. 3 Stunden)  
 historical tour 2,4 km (ca. 3 hours)  
 historische tour 2,4 km (ca. 3 uur)  
 parcours historique 2,4 km (ca. 3 heures)



- 12 Bahnhof / Railway station / Station /  
Gare & Museum ZVS / Musée ZVS
- 13 Klinik St. Josef / Clinic St-Josef /  
Kliniek Sint-Josef / Clinique Saint-Joseph
- 14 Windmühlenplatz / Windmill place /  
Windmolen plein / Place du moulin
- Monumente + Plaketten / Monuments + Memorials /  
Monuments + plaques commémoratives / Monumenten + gedenkplaten
- Kunstwerke / Artworks / Kunstwerken Oeuvres d'art



## WILLKOMMEN

Wir laden Sie ein, sich auf die Spuren des vergangenen St.Viths zu begeben und dabei eine wechselvolle Geschichte kennenzulernen. Stadtrechte erlangte St.Vith als luxemburgische Besetzung im 13. Jahrhundert. Rund 100 Jahre später (1350) wurde der Ort zur Festung (mit Stadtmauer) ausgebaut und erlitt in den folgenden Jahrhunderten manche Brand- und Kriegszerstörung. Die beschauliche Kleinstadt, die zu Weihnachten 1944 durch englische Bomber dem Erdboden gleichgemacht wurde, ist zwischenzeitlich längst wiedererstanden und hat sich zu einem dynamischen Handels- und Dienstleistungszentrum mit bemerkenswertem Kulturangebot entwickelt.

Auf dem Historischen Rundgang können Sie nachvollziehen, welchen Weg die Stadt als Pilger- und Markort über die Jahrhunderte zurückgelegt hat und inwieweit diese Spuren noch heute festzustellen sind. Wir wünschen eine anregende Entdeckungsreise.

## WELCOME

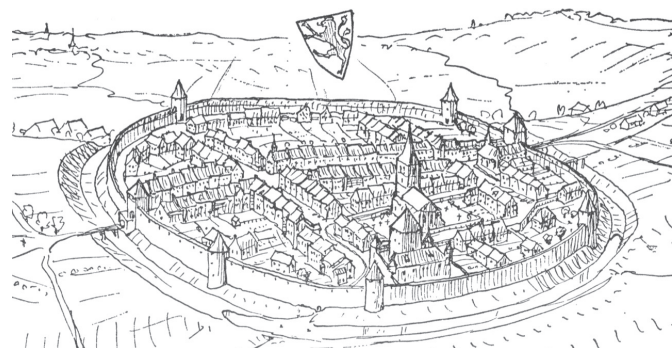
We invite you to follow in the footsteps of St.Vith and get to know an eventful history. In the 13th century, St.Vith obtained its town charter as a Luxembourg property. Around 100 years later (1350), the town was converted into a fortress (with a city wall) and suffered many fires and wars in the following centuries. The tranquil small town, which was razed to the ground by English bombers at Christmas 1944, has long since been restored and has developed into a dynamic trade and service centre with a remarkable cultural offering.

On the Historical Tour, you will be able to see how the city has developed over the centuries as a place of pilgrimage and markets, and to what extent these traces can still be seen today. We wish you a stimulating journey of discovery.

## HISTORISCHE STADTFÜHRUNGEN / HISTORICAL GUIDED TOURS

Jeden Samstag um 10.30 Uhr      Reservierungen für Gruppen auf Anfrage  
Anmeldung bis freitags 17 Uhr

Every Saturday at 10.30 am      Reservations for groups upon request  
Reservation until Friday 5 pm



## WELKOM

Wij nodigen u uit om in de voetsporen van het verleden van St.Vith te treden en kennis te maken met een bewogen geschiedenis. In de 13e eeuw verkreeg St. Vith zijn stadsrechten als Luxemburgs eigendom. Ongeveer 100 jaar later (1350) werd de stad omgebouwd tot een vesting (met een stadsmuur) en kreeg ze in de eeuwen daarna te maken met vele branden en oorlogen. Het rustige stadje, dat met Kerstmis 1944 door Engelse bommenwerpers met de grond gelijk werd gemaakt, is al lang geleden gerestaureerd en heeft zich ontwikkeld tot een dynamisch handels- en dienstencentrum met een opmerkelijk cultureel aanbod.

Tijdens de Historische Tour kunt u zien hoe de stad zich door de eeuwen heen heeft ontwikkeld als bedevaartsoord en marktplaats, en in hoeverre deze sporen.

## BIENVENUE

Nous vous invitons à suivre les traces du passé de Saint-Vith et à découvrir une histoire mouvementée. Au XIIIe siècle, Saint-Vith obtient sa loi municipale en tant que propriété luxembourgeoise. Environ 100 ans plus tard (1350), la ville fut transformée en forteresse (avec une muraille) et subit de nombreux incendies et guerres dans les siècles suivants. Cette petite ville tranquille, rasée par les bombardiers anglais à Noël 1944, a depuis longtemps été restaurée et est devenue un centre commercial et de services dynamique avec une offre culturelle remarquable.

Sur le parcours historique, vous pourrez voir comment la ville s'est développée au fil des siècles comme lieu de pèlerinage et de marchés, et dans quelle mesure ces traces peuvent encore être vues aujourd'hui. Nous vous souhaitons une bonne découverte.

## HISTORISCHE GELEIDE STADSWANDELINGEN / VISITES GUIDÉES HISTORIQUES

Elke zaterdag om 10.30 uur      Op aanvraag voor groepen  
Aanmelding tot 17 uur op vrijdag

Tous les samedis à 10h30      Réservations pour groupes sur demande  
Réservation jusque vendredi 17h

## **i** TOURIST INFO SANKT VITH

  Rathausplatz 1,  
4780 Sankt Vith  
T. +32 80 28 01 30  
touristinfo@st.vith.be  
www.st.vith.be/tourismus

# SANKT VITH

## HISTORISCHER RUNDGANG

## HISTORICAL TOUR

## HISTORISCHE TOUR

## PARCOURS HISTORIQUE

